

海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编



Martin Heidegger

现象学之基本问题

(修订译本)



商务印书馆
The Commercial Press

海德格尔文集

孙周兴 王庆节 主编

现象学之基本问题

(修订译本)

丁耘 译



创立于1897

商务印书馆

The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

海德格尔文集. 现象学之基本问题/(德)海德格尔
著;丁耘译.—北京:商务印书馆,2018

ISBN 978-7-100-15842-8

I. ①海… II. ①海… ②丁… III. ①海德格尔
(Heidegger, Martin 1889-1976)—现象学—文集
IV. ①B516.54-53②B81-06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 028935 号

权利保留,侵权必究。

海德格尔文集

现象学之基本问题

(修订译本)

丁耘 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京通州皇家印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-15842-8

2018 年 5 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2018 年 5 月北京第 1 次印刷 印张 32 1/4

定价:132.00 元

中文版前言

德文版《海德格尔全集》于1975年启动,迄今已出版了80余卷(按计划将编成102卷)。已出版者包含了海德格尔著作(含讲座、手稿等)的基本部分(即全集第1—3部分),余下未出版者多为书信、札记等(全集第4部分,第82卷始)。随着德文版《海德格尔全集》出版工作的顺利推进,世界范围内的海德格尔翻译和研究已呈蓬勃之势,目前至少已有英、法、意、日四种文字的全集版翻译,据说西班牙文和阿拉伯文的全集版翻译也已经启动。相比之下,汉语的海德格尔翻译仍然处于起步阶段,甚至不能与亚洲邻居的日、韩两国比较,严肃的译著至今只有十几种而已。这种状况是令人羞愧的。

为了让中文世界更完整、更深入地理解海德格尔思想,经反复酝酿,我们计划根据《海德格尔全集》版,编辑出版中文版《海德格尔文集》,收录海德格尔的代表性著作30卷,其中前16卷为海德格尔生前出版的全部著作(我们依然认为这一部分是《海德格尔全集》中最值得关注的,包含了作者已经稳定下来的思想),而其余14卷为海德格尔的重要讲座稿和手稿。我们假定,这30卷属于海德格尔的“基本著作”,基本上已能呈现海德格尔思想的总体面貌。当然,我们也并不因此否认其他卷本(讲座稿和手稿)的意义,

而且我们也愿意认为,中文世界对海德格尔思想的深入研究和完整理解,仍然要基于对《海德格尔全集》的系统译介。但我们选译的30卷至少已经走出了第一步,也或可为将来可能的中文版《海德格尔全集》的工作奠定一个基础。

所选30种著作中,约半数已有成熟的或比较成熟的中文译本,少数几种已经译出了初稿,其余约十余种则有待新译。已出版的译著在编入《海德格尔文集》时,将根据德文全集版重新校订,因为其中有几种原先只是根据单行本译出的,也有几种在译文品质上是稍有欠缺的。

由于是多人参与的多卷本(30卷)译事,又由于众所周知的海德格尔语文表达方面的奇异性,中文版《海德格尔文集》在译文风格上是难求统一的,甚至在基本词语的译名方面也不可能强行规范划一。这是令人遗憾的,不过也可能为进一步的义理辨析和讨论留下空间。我们唯希望能够尽量做到体例方面的统一,以便至少让人有一套书的整体感。

按照我们的计划,中文版《海德格尔文集》每年出版5种左右,约五六年内完成全部30卷的翻译和出版工作。我们希望藉此为中国的海德格尔研究事业提供一个基础性的讨论平台,也愿学术界有识之士为我们的工作提供批评、建议,帮助我们做好这项大型的学术翻译事业。

孙周兴 王庆节

2011年12月8日

目 录

导论.....	1
§ 1. 主题的阐明与大体划分.....	1
§ 2. 哲学之概念。哲学与世界观.....	5
§ 3. 哲学作为关于存在的科学.....	13
§ 4. 关于存在的四个论题以及现象学的基本问题.....	18
§ 5. 存在论的方法特性。现象学方法的三个基本环节.....	24
§ 6. 讲座提纲.....	30

第一部分

对若干传统存在论题现象学的-批判的讨论

第一章 康德的论题:存在不是实在的谓词.....	35
§ 7. 康德论题的内涵.....	35
§ 8. 对存在或者实存概念的康德式阐释的现象学分析.....	57
a) 存在(实存、实有、现成存在)、绝对肯定与知觉.....	57
b) 行知觉、被知觉者、被知觉性。被知觉性与现成者之现成性的差别.....	63
§ 9. 对论题所涵问题更为根本的把握与更为彻底的论证之必要性.....	67
a) 作为实证科学的心理学不足以在存在论上阐明知觉.....	67

b) 知觉一般之存在建制;意向性与超越性	75
c) 意向性与存在领悟;存在者之被发现性(被知觉性)与存在之被 展示性	90
第二章 源于亚里士多德的中世纪存在论论题:何所是(essentia)	
与现成存在(existentia)属于存在者之存在建制 ...	104
§ 10. 该论题的内涵及其传统讨论	104
a) 预先勾勒区分 essentia[本质]与 existentia[实有、实存]的传统 问题情境	104
b) 古代与经院派领悟境域中对 esse[存在、是](ens[存在者]), essentia[本质]与 existentia[实有]的先行界定	113
c) 经院哲学(托马斯·阿奎那、邓·司各特、苏阿雷茨)对 essentia 与 existentia 所做的区别	123
α) 托马斯主义关于 ente creato[被造的存在者]中 essentia 与 existentia 之间 distinctio realis 的学说	128
β) 司各特主义关于 ente creato 中 essentia 与 existentia 之间的 distinctio modalis(formalis)[模态的(形式的)区别]的学说 ...	131
γ) 苏阿雷茨关于 ente creato 中 essentia 与 existentia 之间的 distinctio sola rationis 的学说	132
§ 11. 现象学地澄清为第二论题奠基的问题	141
a) 追问 essentia 与 existentia 之本源	142
b) 回溯到作为 essentia 与 existentia 之隐涵领悟境域的此在对存 在者之制作性施为	150
§ 12. 处理问题的传统方式之不充分奠基的证明	160
a) 制作性施为的意向结构与存在领悟	160

b)古代的(〔以及〕中世纪的)存在论与康德存在论之间的内在关联	166
c)限制与转换第二命题的必要性。对存在的基本分说与存在论差异	170
第三章 近代存在论论题:存在的基本方式是自然(res extensa)	
之存在与精神(res cogitans)之存在	173
§ 13.借助康德对问题的阐释来刻画 res extensa 与 res cogitans 之间的存在论差别	173
a)近代的主体取向,它的非基本存在论动机以及它对传统存在论的依赖	174
b)康德对自我与自然(主体与客体)的看法及其对主体之主体性的规定	177
α)personalitas transcendentalis[先验的人格性]	178
β)personalitas psychologica[心理学的人格性]	184
γ)personalitas moralis[道德的人格性]	187
c)康德对人(Person)与物(Sache)的存在论划分。作为自在目的自身的人(Person)之存在建制	197
§ 14.对康德式解决的批判;证明从原则上提问之必要性	201
a)对康德阐释 personalitas moralis 的批判性考察。在回避对其存在方式做存在论基本追问的情形下从存在论上规定道德人格	202
b)对康德阐释 personalitas transcendentalis 的批判性考察。康德对我一思之存在论阐释之不可能性之否认	205
c)“被制作存在”意义上的存在作为(作为有限精神实体的)人格	

之领悟境域	212
§ 15. 原则性问题:存在方式之杂多与存在概念一般之统一	221
a) 对此在之生存建制的初步预览;从主体-客体-关系(res cogi- tans - res extensa 之间)出发;主体-客体-关系是对“领会存 在之存在者”之存在之生存建制之误解	222
b) 以领会存在的方式自行指向存在者;在这种自行指向中吾身之 “随同被揭示存在”。实际的-日常的吾身领悟就是从所关切 的东西反映回来	227
c) 为了阐明日常的自身领悟而彻底阐释意向性;作为意向性之基 础的“在-世界-之中-存在”	232
α) 器具、器具关联脉络与世界;在世与世内性	234
β) 为何之故;作为非本真的与本真的存在领悟之根据的向来我 属性	245
d) 主导问题是存在方式之杂多性与存在概念之统一性;参照该问 题所做的分析之成就	250
第四章 逻辑学之论题:一切存在者,无论其各自的存在方式如 何,都可以通过“是”来称谓与谈论。系词之存在	255
§ 16. 参照逻辑史进程中几个有代表性的讨论标明系词这 个存在论问题	258
a) 亚里士多德那里的、在行联结思维中的陈述之“是”这个意义上 的存在	259
b) 霍布斯那里何所是(essentia)境域中的系词之存在	264
c) J. St. 穆勒那里在何所是(essentia)与现实存在(existentia)境域	

中的系词存在	279
d) 洛采那里的系词之存在与双重判断学说	288
e) 对系词之存在的各种阐释; 需要彻底地提出问题	292
§ 17. 作为系词的存在与现象学的陈述问题	298
a) 对陈述现象的不充分确认与界定	298
b) 以现象学的方式展示陈述的几个本质结构。陈述之意向行为 及其在“在世”中的基础	301
c) 作为传诉性—行规定的指示的陈述与系词“是”; 存在者在其存 在中的被揭示性与作为陈述中之“是”的无差异之存在前提的 存在领悟之有差异性	306
§ 18. 陈述之真理, 真理一般之理念及其与存在概念的关系	310
a) 作为揭示的陈述之真存在; 作为揭示方式的发现与展现	310
b) 揭示之意向结构; 真理之生存论上的存在方式; 被揭示性作为 存在者之存在之规定	315
c) 陈述之“是”中的何所是与现实性之被揭示性。真理之生存论 上的存在方式以及防止主观主义误解	317
d) 真理之生存论上的存在方式; 对存在一般之意义的存在论基本 追问	323

第二部分

对于存在一般之意义的基础存在论追问。

存在的基本结构与基本方式

第一章 存在论差异的问题	329
--------------------	-----

§ 19. 时间与时间性	331
a) 对传统时间概念的史学定位,对这一奠基性庸常时间领悟的特 征描述	334
α) 亚里士多德时间论撮要	337
β) 对亚里士多德时间概念之解释	345
b) 庸常的时间领悟;返回本源时间	378
α) “使用钟表”之存在方式。现在、然后与当时作为当前行为的 自身展示,预期与持留	380
β) 被说出时间的结构环节:意蕴性、可定期性、紧张性、公共性	386
γ) 被说出的时间及其在生存论上的时间性中的起源;时间性之 绽出特性与境域特性	392
δ) 现在-时间之结构环节源于绽出的-境域的时间性;沉沦这 种存在方式乃是本源时间被遮蔽的根据	397
§ 20. 时间性与时态性	406
a) 领会作为在世之基本规定	406
b) 生存上的领会,对存在的领会,对存在的筹划	413
c) 对生存上的本真领会与非本真领会的时间性阐释	424
d) 对物宜及物宜整体性(世界)之领会之时间性	431
e) 在世、超越与时间性。绽出的时间性之境域性图型	437
§ 21. 时态性与存在	449
a) 将存在时态地阐释为上手存在;作为当前化之绽出之境域性图 型的出场呈现	451
b) 康德对存在的阐释与时态问题	464

§ 22. 存在与存在者;存在论差异.....	472
a) 时间性,时态性与存在论差异	472
b) 时间性与对存在者(实证科学)以及存在(哲学)的对象化	475
c) 时态性与存在之先天性;存在论之现象学方法	481
德文版编者后记.....	491
中译者附录 关于《现象学之基本问题》中若干译名的讨论	494
重要译名对照表.....	507
中译者后记.....	509
中译者修订版后记.....	511

导 论

1

§ 1. 主题的阐明与大体划分

本讲座课^①的任务是提出、整理并且逐渐接近解决现象学之基本问题。必须从现象学当作主题的东西、从它研究其对象的方式发挥出它的概念。考察着眼于基本问题的实事内涵与内在体系。目的是从根本上澄清这些东西。

因此不妨用否定方式说：我们无意以史学方式了解，那名为现象学的现代哲学流派，其情形如何。我们不讲现象学，而讲现象学所讲的。而我们要了解这个，又不单为了可以报道说：现象学讲的是如此这般；毋宁说，这讲座要自己来讲[现象学所讲的]，你们也该一起来讲，或者不如说学着一起来讲。要紧的不是了解哲学(Philosophie zu kennen)，而是能去哲学起来(philosophieren zu

① 对《存在与时间》第一部第三篇的重新修订。——原注[现存的《存在与时间》只写到第一部第二篇。按照此书导论中的计划，尚有第一部分第三篇以及同样包含三篇的第二部分。参见 Martin Heidegger, *Sein und Zeit*, Tuebingen, 1979, S39;《存在与时间》，陈嘉映、王庆节译，三联书店，1987年，第49页。又，德国大学学制中，所谓 Vorlesung 就是整学期或者跨学期的，有别于 Seminar(小型的专题研讨班)的大课，此义与中文“讲座”一词略有出入。——译注]

können)。因此要为基本问题搞个导论。

那么这些基本问题究竟怎么回事呢？我们是否应该接受这个善良的信念：那进入讨论的实际上就构成了基本问题？我们如何达到那些基本问题呢？[我们]不是直接前往，而是要通过讨论特定的个别问题迂回过去。我们把基本问题从个别问题那里剥离出来，并且规定基本问题在体系上的前后关联。从对基本问题的这2种领悟可以看出，它们在多大程度上必然要求哲学成为科学。

于是讲座可以分为三部分。我们先大致给出标题：

1. 作为基本问题引言的具体现象学问题

2. 现象学基本问题之体系与奠基

3. 对这些问题的科学解决方式与现象学之理念

考察之路是从特定的个别问题走向基本问题。于是有这样的疑问：我们如何获得考察的出发点，如何选择、限定那些个别问题？听凭偶然与随意吗？看来个别问题不是随便提的，而是通向基本问题的引导性考察。

人们大概认为，最简单可靠的[办法]是从现象学的概念引出具体的现象学个别问题。现象学按其本质如此，于是其任务范围这般。但这样必须首先获得现象学之概念。此路于是不通。为了界定具体问题，我们最终并不需要得到清晰全面奠基的现象学概念。毋宁说，遵照如今在“现象学”名义下所了解的东西或许也就够了。而在现象学研究内部，又有对其本质及任务的不同规定。即使人们能够就现象学本质之规定达成一致，这样得到的、似乎平平无奇的现象学概念能否使我们了解到有待遴选的具体问题，这3仍是有疑问的。因为首先似乎必须确定，现象学研究如今已经获

得了哲学问题域的中心地位,并且已从其可能性出发规定了自己的本质。但正如我们会看到的,情况并非如此——实际情况与之相差如此之大,以致该讲座的主要目的便是显示,就其大势而言,现象学研究所能表述的无非是对“科学的哲学”之理念更明确、更彻底的理解,正如该理念在其从古代到黑格尔的实现历程中,被一种不断更新、彼此贯通的努力所追求的那样。

迄今为止,即使在现象学内部,它自身也被理解为一门哲学性前科学,该前科学为真正的哲学学科(逻辑学、伦理学、美学以及宗教哲学)提供基础。但在把现象学规定为前科学时,人们接受了哲学学科的传统构成,而没有追问,难道不正是现象学本身质疑并动摇了传统哲学学科的这种构成,——难道在现象学中没有这样一种可能性,消除哲学在诸学科中的肤浅外化,并且从哲学在大势上的本质性回答出发,重新养成并激活哲学固有的伟大传统?我们主张:现象学并非厕身诸科学之间的一门哲学性科学,亦非其他科学之前科学,“现象学”乃是科学的哲学一般之方法(*die Methode der wissenschaftlichen Philosophie überhaupt*)的名称。

澄清现象学之理念也就是阐明“科学的哲学”之概念。然而,关于现象学意味着什么,我们尚未获得内容上的规定,至于如何实行该方法,我们明白的就更少了。虽然如此,也可略提一下,我们必须拒不遵循当前的某些现象学方向,以及为何如此。

我们不[打算]从独断地提出的现象学这个概念演绎出具体的现象学问题,还是让我们通过对“科学的哲学”一般这个概念泛泛的先行讨论走向这些问题吧。我们且从古代到黑格尔地默察西方哲学之大势,以便进行这种讨论。

在古代早期,φιλοσοφία[哲学]的意思与科学(Wissenschaft)大体一致。后来,像医学、数学这样个别的哲学,也就是说个别的科学脱离了哲学。现在保留φιλοσοφία[哲学]这个称号的是这样一门科学,它为所有其他科学奠基并囊括它们。哲学简直就成了科学。哲学发现自己越来越是第一科学、最高科学,或者,就像德国观念论时期所说的,绝对科学。既然如此,“科学的哲学”便是叠床架屋之语。它说的是:科学的绝对科学。说哲学就够了。这里就有“简直就是科学”的意思。为什么我们还要拿“科学的”来修饰“哲学”呢?一门科学,或者说说绝对的科学罢,按其本义就是科学的。我们暂且还是说“科学的哲学”,因为对哲学的主流理解非但威胁了,而且否定了它“简直就是科学”的性质。对哲学的这种理解不是如今才有的,自从有了作为科学的哲学,它就伴随了“科学的哲学”的发展一路流传下来。按照这种理解,哲学不该仅仅是、

5 不该首先是一种理论科学,而应该在实践上控制对诸物及其关联的理解、控制对诸物的立场态度,应该规范、引导对此在及其意义的阐明。哲学是世界智慧与人生智慧,或者就像时下流行的套话所说,哲学该给出个世界观。那么就可以把科学的哲学与世界观哲学区别开来。

我们尝试更透彻地谈论该区别,并且尝试断定,该区别是否正当,或者是否必须在这些环节之一中扬弃该区别。沿此途径,哲学之概念对于我们就会清楚起来,并会使我们表明,选择那些第一部分要谈的个别问题乃是正确的。此间必须想到,关于哲学之概念的这种探讨只能是临时性的,不仅从整个讲座课来看如此,毋宁说在根本上就是临时性的。因为哲学之概念乃是哲学自身最独特、

最高级的结果。同样,哲学一般是否可能这个问题也只有通过哲学才能解决。

§ 2. 哲学之概念。哲学与世界观

探讨科学的哲学与世界观哲学的区别时,宜从上面最后提到的概念出发,也就是首先从“世界观”这个名相出发。这个词不是从希腊语或者拉丁语翻过来的。没有κοσμοθεορία[宇宙观(宇宙理论)、世界观(世界理论)]这种讲法,这个词带着特殊的德语痕迹,它就是在哲学里面生造出来的。它首先以一种自然含义出现于康德的《判断力批判》:世界观的意思是对感性所与世界的观察,⁶或者就像康德所说,对 mundus sensibilis[感性世界]的观察,世界观是对最广义自然的素朴统握(schlichte Auffassung)。后来歌德和亚历山大·封·洪堡也是这么用这个词的。上世纪三十年代,在一种新含义的影响下,这种用法消失了,“世界观”这个说法的新含义是由浪漫派,首先是由谢林给出的。在《自然哲学体系纲要导论》(1799)里谢林说道:“心智(Intelligenz)之为创生性的,乃以两种方式,要么是盲目、无意识地,要么是自由、有意识地;无意识地具有创生性乃在 worldview 之中,有意识地乃在对理念世界的创造中。”^①此间世界观未被立即归于感性观察,而被归于心智,尽管是无意识的心智。此外还强调了创生性(也就是直观之独立形成)的要素。这样这个词就接近了我们今天认识到的含义,[就是]以一

① 谢林:《著作集》(Schröter 版)卷 3,第 271 页及下页。——原注